O.R. Necessities

Surgical Skin Marker

REF SM01, SM03, SMD02, SMD04

en Surgical Skin Marker

Intented use: Surgical Skin Marker is to be used on patient for surgical site marking protocol.
Contra-indication: The surgical skin marker should not be used on wet skin; nor for ocular use. Do not use if the package is opened or damaged. Reuse of single use devices creates a potential risk for the patient or user. It may cause contamination and/or impairment of function; which may lead to injury, illness and/or death of a patient. If a serious incident has occurred in relation to the device, it should be reported to Medline and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established. **Disposal Instructions:** Precautions should be taken when discarding this device and disposal of the device shall be made in accordance with applicable hospital or national regulations for biologically hazardous waste.

⚠ **SMD04, Utility Tip:** Utility markers are intended to be used as classic markers to write on labels and cartons. They are not validated for use on patient's skin.

de Chirurgischer hautmarkierungsstift

Anwendungsgebiet: Der Hautmarkierungsstift dient der Kennzeichnung der Operationsstelle am Patienten. **Kontraindikation:** Der chirurgische Hautmarkierungsstift sollte nicht auf nasser Haut und am Auge verwendet werden. Nicht benutzen, wenn die Packung oen oder beschädigt ist. Das Wiederverwenden von zur einmaligen Verwendung bestimmten Produkten stellt ein potentielles Risiko für Patient und Anwender dar. Es kann zu einer Kontamination und/oder Beeinträchtigung der Funktion kommen, was zu Verletzungen, Krankheit und/oder Tod eines Patienten führen kann. Wenn ein schwerwiegender Vorfall in Bezug auf das Produkt aufgetreten ist, sollte dies Medline und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer und/ oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden. **Anweisungen zur Entsorgung:** Wenn das Produkt entsorgt wird, sind Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, die den geltenden.

⚠ **SMD04, Standard-Spitze:** Krankenhaus oder nationalen Vorschriften für kontaminierte Abfälle entsprechen. Sie eignen sich nicht zur Verwendung auf der Haut des Patienten.

fr Crayon dermographique chirurgical

Utilisation : Le crayon dermographique doit être utilisé dans le cadre du protocole opératoire pour définir la zone à opérer du patient. **Contre-indication :** Le crayon dermographique chirurgical ne doit pas être utilisé sur une peau humide ; ni pour un usage oculaire. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé. La réutilisation de dispositifs à usage unique est dangereuse pour le patient ou l'utilisateur. Ils peuvent être contaminés et/ou ne plus fonctionner correctement, ce qui peut entraîner blessures, maladies et/ou mort du patient. Si un incident grave est survenu en lien avec le dispositif, il doit être reporté à Medline et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ ou le patient est établi. **Consignes après utilisation :** Des précautions doivent être prises lors de la mise au rebut de ce dispositif. L'élimination de celui-ci doit être faite conformément aux réglementations hospitalières et nationales applicables aux déchets biologiquement dangereux.

⚠ **SMD04, Pointe non chirurgicale:** les marqueurs utilitaires sont destinés à être utilisés comme des marqueurs classiques pour écrire sur des étiquettes et des cartons. Ils ne sont pas validés pour une utilisation sur la peau des patients.

nl Huidmarkeerstift, chirurgisch

Beoogd gebruik: De chirurgische huidmarker moet worden gebruikt op de patiënt voor het markeren van de plaats waar zal worden geopereerd. **Contra-indicatie:** De chirurgische huidmarker mag niet worden gebruikt op een natte huid; noch voor oculair gebruik. Niet gebruiken indien verpakking geopend of beschadigd is. Wanneer voor eenmalig gebruik bestemde hulpmiddelen opnieuw worden gebruikt, kan dit risico voor de patiënt of gebruiker opleveren. Dit kan verontreiniging veroorzaken en/ of de werking aantasten, hetgeen letsel, ziekte en/of overlijden van de patiënt tot gevolg kan hebben. Als zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, moet dit worden gemeld aan Medline en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd. **Aanwijzingen voor afvoeren:** Voorzorgsmaatregelen moeten worden genomen bij het weggooien van dit hulpmiddel en de verwijdering van het hulpmiddel moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de bestaande ziekenhuis- of nationale regelgeving voor biologisch gevaarlijk afval.

⚠ **SMD04, Universele tip:** Markeerstiften zijn bedoeld om te gebruiken als klassieke markeerstiften om te schrijven op labels en karton. Zij zijn niet gevalideerd voor gebruik op de huid van de patiënt.

it Marcatore cutaneo chirurgico

Indicazioni d'uso: I marcatori tissutali servono per marcare il sito chirurgico del paziente. **Contro indicazioni:** Il Pennarello Dermografico chirurgico non deve essere utilizzato su cute bagnata; non adatto per uso oculistico. Non utilizzare se la confezione non e' integra. Il riutilizzo di dispositivi monouso determina un rischio potenziale per il paziente o l'utilizzatore. Può causare contaminazione e/o compromissione della funzione, con conseguenti lesioni, malattie e/o decesso del paziente.Se si verifica un grave incidente in relazione al dispositivo, deve essere segnalato a Medline ed all'autorità competente dello Stato Membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito. **Indicazioni per lo smaltimento:** È necessario adottare delle precauzioni quando si scarta questo dispositivo e lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle normative nazionali o ospedaliere per lo smaltimento dei rifiuti biologicamente pericolosi.

⚠ **SMD04, Punta multiuso:** i pennarelli per uso generico sono indicati per scrivere su etichette ed oggetti. Non sono validati per essere utilizzati sulla cute del paziente.

es Marcador quirúrgico de piel

Uso previsto: El marcador quirúrgico se usa para marcar el sitio quirúrgico en la piel del paciente según protocolo. **Contraindicaciones:** El marcador cutáneo quirúrgico no debe utilizarse sobre la piel húmeda; ni para uso ocular. No utilizar si el paquete está abierto o dañado. Reutilizar un producto de un solo uso crea un riesgo potencial para el paciente o usuario. Puede causar contaminación y / o deterioro de la función; que puede conducir a lesión, enfermedad y / o muerte de un paciente. Si se ha producido un incidente grave en relación con el producto, debe notificarse a Medline y a la autoridad competente del Estado miembro en el que está establecido el usuario y / o el paciente. **Instrucciones de desecho:** Se deben tomar precauciones al desechar este producto y la eliminación del producto debe realizarse de acuerdo con las normativas nacionales o del hospital aplicables para desechos biológicamente peligrosos.

⚠ **SMD04, punta universal:** Los marcadores de uso general están diseñados para emplearse como marcadores para escribir en etiquetas y cajas. No están validados para su uso sobre la piel del paciente.

pt Marcador dermico

Utilização prevista: O marcador dermico, deve ser usado para marcar a área cirurgica. **Contra-indicação:** a caneta dermográfica não deve ser utilizada em pele molhada; nem para uso ocular. Não usar se a embalagem estiver aberta ou danicada. A reutilização de dispositivos de uso único cria um risco potencial para o paciente ou usuário. Pode causar contaminação e / ou comprometimento da função; o que pode levar a lesões, doenças e / ou morte de um paciente. Se ocorrer um incidente grave em relação ao dispositivo, este deve ser reportado à Medline e à autoridade de saúde competente do Estado em que o usuário e / ou o paciente se encontram. **Instruções de eliminação:** Devem ser tomadas precauções ao eliminar este dispositivo e seguir as normas e directrizes hospitalares e nacionais aplicáveis aos resíduos biologicamente perigosos.

⚠ **SMD04, ponta multiusos:** Os marcadores multiusos são concebidos para serem utilizados como marcadores clássicos para escrever em etiquetas e caixas.O seu uso na pele do doente não foi validado.

sk Chirurgický kožný marker

Zamýšľané použitie: Chirurgický Kožný Marker sa používa u pacientov pre protokol označovania miest chirurgického zákroku. **Kontraindikácie:** Chirurgický kožný marker by sa nemal používať na vlhkú pokožku; ani na očné použitie. Nepoužívajte, ak je balenie otvorené alebo poškodené. Opätovné použitie zariadení na jedno použitie predstavuje potenciálne riziko pre pacienta alebo používateľa. Môže spôsobiť kontamináciu a/alebo poškodenie funkcie; ktoré môžu viesť k zraneniu, ochoreniu a/alebo smrti pacienta. Ak došlo v súvislosti s pomôckou k vážnemu incidentu, treba to nahlásiť spoločnosti Medline a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient sídlo. **Pokyny na likvidáciu:** Pri likvidácii tohto zariadenia by sa mali prijať preventívne opatrenia a zariadenie sa musí zlikvidovať v súlade s platnými nemocničnými alebo národnými predpismi pre biologické nebezpečný odpad.

⚠ **SMD04, univerzálny hrot:** Univerzálne fixky sú určené na klasické použitie – písanie na etikety a kartóny. Nie sú validované na použitie na pokožke pacienta.

cs Chirurgický kožní popisovač

Určené použití: Chirurgický kožní popisovač se používá k vyznačení místa chirurgického zákroku na pacientovi. **Kontraindikace:** Chirurgický kožní popisovač by se neměl používat na mokré kůži ani v oblasti očí. Nepoužívejte pokud je balení otevřené nebo poškozené. Opětovné použití jednorázových prostředků je spojeno s potenciálním rizikem pro pacienta nebo uživatele. Může dojít ke kontaminaci a/nebo narušení funkce s následným zraněním, nemocí a/nebo úmrtím pacienta. Pokud v souvislosti s prostředkem dojde k závažné příhodě, musí být tato příhoda zaznamenána do databáze Medline a ohlášena příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel nebo pacient usazen. **Pokyny k likvidaci:** Pokud musí vyřazování a likvidace tohoto prostředku splňovat platné nemocniční či vnitrostátní předpisy pro biologicky nebezpečný odpad, je zapotřebí přijmout daná bezpečnostní opatření.

⚠ **SMD04, Univerzální nástavec:** Fixy jsou určeny k použití jako klasické fixy k psaní na štítky a kartony. Nejsou validovány pro použití na kůži pacienta.

sv Märkpenna för kirurgi

Användningsområde: Kirurgisk hudmarkeringspenna används för preoperativ märkning av patient. **Kontraindikation:** Den kirurgiska hudmarkeringspennan ska inte användas på våt hud, inte heller för okulärt bruk. Används ej om förpackningen är öppnad eller skadad. Återanvändning av engångsprodukter innebär en potentiell risk för patienten eller användaren. Det kan orsaka kontaminering och/ eller försämrad funktion, vilket kan leda till skada, sjukdom och/eller att patienten avlider. Om en allvarlig händelse har inträffat vid användning av produkten ska händelsen rapporteras till Medline och berörd myndighet i det land användaren och/eller patienten befinner sig. **Anvisningar för kassering:** Försiktighetsåtgärder bör vidtas vid kassering av denna produkt. Avfall ska hanteras i enlighet med sjukhusets lokala, eller enligt nationella, bestämmelser för hantering av biologiskt, farligt avfall.

⚠ **SMD04, Universell spets:** Märkpennor för allmänt bruk är avsedda att användas som vanliga pennor för att skriva på etiketter och kartonger. De är inte godkända för användning på patienters hud.

fi Kirurginen ihonmerkkauskynä

Käyttöalue: Kirurgista ihonmerkkauskynää käytetään leikkauskohdan merkitsemiseen ennen toimenpidettä. **Kontraindikaatio:** Kirurginen ihonmerkkauskynä ei sovellu käytettäväksi kosteille iholle tai okulaariseen käyttöön. Älä käytä tuotetta, jos pakkaus on avattu tai vahingoittunut. Kertakäyttöisten tuotteiden uudelleenkäyttö saattaa aiheuttaa riskin potilaalle tai käyttäjälle. Seurauksena saattaa olla kontaminaatio ja/tai toiminnan heikkeneminen, joka voi johtaa vammaan, sairastumiseen ja/tai potilaan menehtymiseen. Jos vakava virhe on tapahtunut tuotteen käytön aikana, on siitä raportoitava Medlinelle ja kyseisen maan asianomaiselle viranomaiselle. **Ohjeet tuotteen hävittämiseen:** Varotoimia tulee noudattaa tämän laitteen hävittämisessä, ja laite on hävitettävä sairaaloiden omien käytänteiden tai kansallisten biologisesti vaarallista jätettä koskevien määräysten mukaisesti.

⚠ **SMD04, yleiskärki:** Yleiskäyttöiset merkintäkynät on tarkoitettu käytettäviksi perinteisinä merkintäkyninä etiketteihin ja pakkauksiin. Niitä ei ole hyväksytty käytettäviksi potilaan iholla.

da Kirurgisk Hudmarkør

Tiltænkt brug: Kirurgisk hudmarkør skal anvendes på patienten til markering af operationssted i henhold til protokollen. **Kontraindikation:** Den kirurgiske hudmarkør bør ikke anvendes på våd hud; ej heller til okulær brug. Brug ikke, hvis pakken er åbnet eller beskadiget. Genbrug af engangsenheder udgør en potentiel risiko for patienten eller brugeren. Det kan forårsage kontaminering og/eller funktionsnedsættelse, hvilket kan føre til skade, sygdom og/eller død for en patient. Hvis der er sket en alvorlig hændelse i forbindelse med enheden, skal det rapporteres til Medline og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret. **Bortskaffelsesinstruktioner:** Forholdsregler skal tages ved bortskaffelse af denne enhed, og bortskaffelse af enheden skal ske i overensstemmelse med gældende hospital- eller nationale regler for biologisk farligt affald.

⚠ **SMD04, Universel spids:** Markeringsmarkører er beregnede til at blive brugt som klassiske markeringsmarkører til at skrive på etiketter og kartoner. De er ikke godkendt til brug på patienters hud.

no Merkepenn for kirurgi

Bruksområde: Kirurgisk merkepenn brukes for å markere operasjonsstedet på pasientens hud etter gjeldende protokoll. **Kontraindikasjon:** Den kirurgiske merkepennen skal ikke brukes på våt hud eller på øye. Ikke bruk dersom pakken er åpnet eller ødelagt. Gjenbruk av enheter som er ment for engangsbruk, skaper en potensiell risiko for pasienten eller brukeren. Det kan føre til kontaminering og/eller redusert funksjonalitet, noe som kan føre til skade, sykdom og/eller dødfall. Dersom en alvorlig hendelse har skjedd i forhold til enheten, skal det rapporteres til Medline og myndighetene der brukeren og/eller pasienten befinner seg. **Retningslinjer for kassering:** Forholdsregler bør tas når du kasserer denne enheten, og avhending av enheten skal gjøres i samsvar med gjeldende sykehus eller nasjonale bestemmelser for biologisk farlig avfall.

⚠ **SMD04, Universell spiss:** Markører for bruksområder er ment å brukes som klassiske markører til å skrive på etiketter og kartonger. De er ikke godkjente for bruk på pasientens hud.

el Μαρκαδόρος δέρματος

Προβλεπόμενη χρήση: Ο Χειρουργικός Μαρκαδόρος Δέρματος πρέπει να χρησιμοποιείται στον ασθενή για το πρωτόκολλο σήμανσης χειρουργικού πεδίου. **Αντενδείξεις:** Ο χειρουργικός δερματογράφος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε υγρό δέρμα ούτε στα μάτια. Να μην χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία είναι ανοιχτή ή κατεστραμμένη. Η επαναχρησιμοποίηση συσκευών μίας χρήσης ενέχει δυνητικό κίνδυνο για τον ασθενή ή τον χρήστη. Μπορεί να προκαλέσει επιμόλυνση ή/και διακύβευση της λειτουργίας, γεγονός που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή/και θάνατο του ασθενούς. Εάν παρουσιαστεί κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, αυτό θα πρέπει να αναφερθεί στη Medline και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής. **Οδηγίες απόρριψης:** Κατά την απόρριψη αυτής της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνονται προφυλάξεις και η απόρριψη της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες νοσοκομειακούς ή εθνικούς κανονισμούς για βιολογικώς επικίνδυνα απόβλητα.

⚠ **SMD04, Καθολικό άκρο:** Οι μαρκαδόροι γενικής χρήσης προορίζονται για χρήση ως κλασικοί μαρκαδόροι για γραφή σε ετικέτες και χαρτοκιβώτια. Δεν έχουν εγκριθεί για χρήση στο δέρμα των ασθενών.

pl Marker chirurgiczny do skóry

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem: Marker chirurgiczny do skóry przeznaczony do oznaczania na pacjencie miejsca zabiegu chirurgicznego. **Przeciwwskazania:** Markera chirurgicznego do skóry nie należy stosować na mokrej skórze ani w okolicach oczu. Nie używać jeśli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone. Ponowne użycie urządzeń przeznaczonych do jednorazowego użytku może stwarzać potencjalne zagrożenie dla pacjenta lub użytkownika. Może spowodować zanieczyszczenie i/lub pogorszenie działania urządzenia, co może prowadzić do obrażeń ciała, choroby i/lub śmierci pacjenta. Jeśli w związku z wyrobem będzie miał miejsce poważny incydent, należy zgłosić go firmie Medline oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę. **Instrukcje utylizacji:** Podczas utylizacji wyrobu należy zachować ostrożność. Utylizację należy przeprowadzić zgodnie z przepisami szpitalnymi i krajowymi dotyczącymi odpadów biologicznie niebezpiecznych.

⚠ **SMD04, Uniwersalna końcówka:** Markery użytkowe są przeznaczone do stosowania jako klasyczne markery do pisania na etykietach i kartonach. Nie są one zatwierdzone do stosowania na skórze pacjenta.

sl Kirurški marker za kožo

Predvidena uporaba: Kirurški marker za kožo se uporablja pri protokolu za označevanje kirurškega mesta. **Kontraindikacija:** Kirurškega markerja za kožo ne smete uporabljati na mokri koži; niti za očesno uporabo. Ne uporabljajte, če je embalaža odprta ali poškodovana. Ponovna uporaba pripomočkov za enkratno uporabo je lahko nevarna za bolnika ali uporabnika. Povzroči lahko okužbo in/ali okvaro funkcij, kar lahko vodi do poškodbe, bolezni in/ali smrti bolnika. Če je v zvezi s pripomočkom prišlo do resnega incidenta, je treba to prijaviti družbi Medline in pristojnemu organu države članice uporabnika in/ali bolnika. **Navodila za odstranjevanje:** Pri odlaganju tega pripomočka med odpadke je treba upoštevati varnostne ukrepe, pripomoček pa je treba odložiti v skladu z veljavnimi bolnišničnimi ali nacionalnimi predpisi za biološko nevarne odpadke.

⚠ **SMD04, Univerzalna konica:** Označevalci so namenjeni za uporabo kot klasični označevalci za pisanje na nalepke in škatle. Označevalci niso namenjeni za uporabo na koži bolnikov.

ro Marker chirurgical de piele

Utilizare preconizată: Markerul chirurgical de piele este destinat utilizării pe pacient pentru protocolul de marcare a locului intervenției chirurgicale. **Contraindicații:** Markerul chirurgical de piele nu trebuie utilizat pe pielea umedă și nici pentru uz ocular. Nu utilizați produsul dacă ambalajul este deschis sau deteriorat. Reutilizarea dispozitivelor de unică folosință creează un risc potențial pentru pacient sau utilizator. Această acțiune poate avea ca rezultate, contaminarea și/sau deteriorarea funcției dispozitivului medical; iar consecințele care apar în urma reutilizării, pot fi: vătămarea, boala și/sau moartea pacientului. În cazul în care s-a produs un incident grav în ceea ce privește dispozitivul medical, acest incident trebuie raportat către Medline și către autoritatea competentă a Statului Membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul. **Instrucțiuni de eliminare:** Trebuie luate măsuri de precauție în momentul scoaterii din uz a acestui dispozitiv, iar eliminarea acestuia se va efectua în conformitate cu reglementările aplicabile în cadrul spitalelor sau cu reglementările naționale cu privire la deșeurile periculoase din punct de vedere biologic.

⚠ **SMD04, Vârf universal:** markerele utilitare sunt destinate utilizării ca markere clasice pentru a scrie pe etichete și cutii de carton. Acestea nu sunt validate pentru utilizarea pe pielea pacientului.

bg Хирургически маркер за кожа

Предназначение: Хирургическият кожен маркер трябва да се използва върху пациента като част от протокола за маркиране на мястото на операцията. **Противопоказания:** Хирургическият маркер за кожа не трябва да се използва на мокра кожа; не е за очна употреба. Не използвайте, ако опаковката е отворена или повредена. Повторното използване на изделия за еднократна употреба създава потенциален риск за пациента или потребителя. Това може да причини замърсяване и/или нарушено функциониране; което може да доведе до нараняване, заболяване и/или смърт на пациент. Ако във връзка с изделието възникне сериозен инцидент, той трябва да бъде съобщен на Medline и компетентния орган на страната членка, в която се намира потребителят и/или пациентът. **Инструкции за изхвърляне:** При изхвърляне на изделието трябва да се вземат предпазни мерки и депонирането на изделието трябва да се извършва в съответствие с приложимите болнични или национални разпоредби за биологично опасни отпадъци.

⚠ **SMD04, Универсален накрайник:** Универсалните маркери са предназначени за употреба като класически маркери за писане върху етикети и картонени опаковки. Не са разрешени за употреба върху кожата на пациента.

et Kirurgiline nahamarker

Ettenähtud kasutus: Kirurgilist nahamarkerit kasutatakse patsiendil operatsioonikoha märgistamise protokolli jaoks. **Vastunäidustus:** Kirurgilist nahamarkerit ei tohi kasutada märjal nahal; samuti mitte silmadel. Mitte kasutada, kui pakend on avatud või kahjustatud. Ühekordseste seadmete taaskasutamine tekitab potentsiaalse ohu patsiendile või kasutajale. See võib põhjustada saastumist ja/või toimivuse halvenemist, mis võib tuua kaasa patsiendi vigastuse, haiguse ja/või surma. Kui seadmega on juhtunud tõsine vahejuhtum, tuleb sellest teatada Medline'ile ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele. **Kasutuselt kõrvaldamise juhised:** Selle seadme kasutuselt kõrvaldamisel tuleb rakendada ettevaatusabinõusid ja seade tuleb utiliseerida vastavalt bioloogiliselt ohtlikke jäätmeid käsitlevatele haigla või riiklikele eeskirjadele.

⚠ **SMD04, Universaalne otsak:** märgistamismarkerid on mõeldud kasutamiseks tavaliste markerite siltidele ja karpidele kirjutamiseks. Neid ei ole valideeritud patsiendi nahal kasutamiseks.

hu Sebészeti bőrjelölő

Rendeltetésszerű használat: A sebészeti bőrjelölőt a betegen kell használni a műtéti terület jelölési protokolljához. **Ellenjavallat:** A sebészeti bőrjelölőt nem lehet nedves bőrön használni. Szemészeti felhasználás tilos. Ne használja, ha a csomagolás ki van nyitva vagy sérült. Az egyszer használatos eszközök újrafelhasználása veszélyes lehet a betegre és a felhasználóra nézve. Ez az eszköz szennyeződését és/vagy működésképtelenné válását okozhatja, mely balesethez, betegséghez és/vagy halálhoz vezethet. Ha az eszközzel kapcsolatban bármilyen súlyosabb incidens történt, azonnal jelentse a Medline vállalatnak, illetve a felhasználó és/vagy beteg országában illetékes hatóságnak. **Ártalmatlanítási utasítások:** Az eszköz ártalmatlanításakor óvintézkedéseket kell tenni, és az eszköz ártalmatlanítását a biológiai szempontból veszélyes hulladékokra vonatkozó hatályos kórházi vagy nemzeti előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

⚠ **SMD04, Univerzális hegy:** A jelölőfilcek általános jelölőfilcként használhatók címkékre és kartondobozokra való íráshoz. Betegek bőrén történő használatra nem alkalmasak.

lv Ķirurģiskais ādas marķieris

Paredzētais lietojums: Ķirurģiskais ādas marķieris ir paredzēts lietošanai uz pacienta ādas ķirurģiskās vietas marķēšanas protokolā. **Kontrindikācijas:** Ķirurģisko ādas marķieri nevajadzētu izmantot uz slapjas ādas, nedz ari okulārām vajadzībām. Nelietot, ja iepakojums ir atvērts vai bojāts. Vienreizējās lietošanas ierīču atkārtota izmantošana rada potenciālu risku pacientam vai lietotājam. Tas var radīt piesārņojumu un/vai funkciju traucējumus, izraisot pacienta savainošanu, saslimšanu un/vai nāvi. Ja saistībā ar ierīci ir noticis nopietns negadījums, par to jāziņo uzņēmumam Medline un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā ir reģistrēts lietotājs un/vai pacients. **Izmešanas instrukcija:** Atbrīvojoties no šīs ierīces, jāievēro piesardzības pasākumi, un tā jāiznīcina saskaņā ar piemērojamiem slimnīcas vai valsts noteikumiem par bioloģiski bīstamiem atkritumiem.

⚠ **SMD04, Universālais uzgalis:** vispārēja pielietojuma marķieri tiek izmantoti kā klasiskie marķieri rakstīšanai uz etiķetēm un kartona iepakojuma. Tie nav apstiprināti lietošanai uz pacienta ādas.

lt Chirurginis odos žymeklis

Numatytasis naudojimas: Chirurginis odos žymeklis skirtas naudoti ant paciento odos pagal chirurginės vietos žymėjimo protokolą. **Kontraindikacijos:** Chirurginio odos žymeklio nereikėtų naudoti ant šlapios odos; neskirtas naudoti akims. Nenaudoti, jei pakuotė yra atidaryta ar pažeista. Pakartotinis vienkartinių prietaisų naudojimas kelia potencialią riziką pacientui ar vartotojui. Galimas užteršimas ir (arba) funkcijos pablogėjimas, dėl kurio pacientas gali patirti sužalojimą, susirgti ir (arba) numirti. Įvykus rimtam su prietaisu susijusiam incidentui, apie jį reikia pranešti „Medline" ir kompetentingoms ES šalies, kurioje įsikūręs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingoms įstaigoms. **Šalinimo nurodymai:** Prietaisas turi būti išmetamas ir utilizuojamas, imantis atsargumo priemonių ir vadovaujantis galiojančiais reikalavimais ligoninėms bei nacionaliniais teisės aktais, reglamentuojančiais biologiškai pavojingas atliekas.

⚠ **SMD04, Universalus antgalis:** Taikomieji žymekliai naudojami kaip klasikiniai žymekliai etikečių ir dėžių žymėjimui. Jie nėra skirti naudoti ant paciento odos.

hr Kirurški marker kože

Namjena: Kirurški marker za kožu treba koristiti na pacijentu za protokol označavanja mjesta operativnog zahvata. **Kontraindikacija:** Kirurški marker za kožu ne smije se koristiti na mokroj koži, niti za okularne svrhe. Ne koristiti ako je ambalaža otvorena ili oštećena. Ponovno korištenje jednokratnih sredstava stvara potencijalni rizik za pacijenta ili korisnika. On može uzrokovati kontaminiranost i/ili oštećenje funkcije, što može dovesti do ozljede, bolesti i/ili smrti pacijenta. Ako su se pojavili brojni incidenti u vezi sa sredstvom, o tome se mora izvijestiti Medline i nadležno tijelo države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent. **Upute za zbrinjavanje:** Treba poduzeti mjere opreza prilikom zbrinjavanja ovog uređaja, a zbrinjavanje sredstva će se uraditi u skladu s primjenjivim bolničkim ili nacionalnim propisima za biološki opasan otpad.

⚠ **SMD04, Univerzalni nastavak:** Markeri za tehničku uporabu namijenjeni su korištenju kao klasični markeri za pisanje po etiketama i kartonskoj ambalaži. Nisu odobreni za upotrebu na koži pacijenta.

tr Cerrahi Cilt İşaretleme Kalemi

Kullanım amacı: Cerrahi Cilt İşaretleme Kalemi, cerrahi alan işaretleme protokolü için hasta üzerinde kullanım amaçlıdır. **Kontraendikasyon:** Cerrahi cilt işaretleme kalemi ıslak ciltte kullanılmamalıdır; gözde kullanıma uygun değildir. Ambalaj açıksa ya da hasarlıysa kullanılmayın. Tek kullanımlık cihazların tekrar kullanımı hem hastaya hem de kullanıcıya potansiyel bir risk oluşturur. Kontaminasyon ve/veya işlev bozukluğuna yol açarak hastanın yaralanmasına, hastalanmasına ve/veya ölümüne sebep olabilir. Cihaza ilgili olarak ciddi bir olay yaşanırsa, Medline'a ve kullanıcı ve/veya hastanın bulunduğu Üye Ülkenin yetkili merciine haber verilmelidir. **İmha Talimatları:** Bu cihaz atılırken önlemler alınmalıdır ve cihazın bertarafı, ilgili hastane veya biyolojik tehlikeli atıklar için ulusal yönetmeliklere göre yapılmalıdır.

⚠ **SMD04, etiketleme amaçlı kalem:** Etiketleme amaçlı işaretleme kalemleri, etiketler ve koliler üzerine yazı yazmak amacıyla klasik işaretleme kalemleri olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu kalemler, hastanın cildi üzerinde kullanım için onaylanmamıştır.

ar قلم تحديد الجلد الجراحي

الاستخدام المقصود: يُستخدم قلم تحديد الجلد الجراحي لتحديد موقع الجراحة على جلد المريض وفق البروتوكول.

موانع الاستعمال: لا ينبغي استخدام قلم تحديد الجلد الجراحي على الجلد المبلل؛ ولا للاستخدام في العين.
لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة مفتوحة أو تالفة.
يؤدي إعادة استخدام المنتجات التي تُستخدم لمرة واحدة إلى التسبب في خطر محتمل على المريض أو المستخدم. قد يتسبب ذلك في تلوث و/أو ضعف الوظيفة؛ مما قد يؤدي إلى إصابة أو مرض و/أو وفاة المريض. في حالة وقوع حادث خطير يتعلق بالمنتج، يجب الإبلاغ عنه إلى شركة Medline والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقيم فيها المستخدم و/أو المريض.

تعليمات التخلص من المنتج: يجب اتخاذ الاحتياطات اللازمة عند التخلص من هذا المنتج، وينبغي التخلص من المنتج وفقًا للوائح المستشفيات أو اللوائح الوطنية المعمول بها فيما يتعلق بالنفايات الخطرة بيولوجيًا.

⚠ **SMD04، نصيحة مفيدة:** يكمن الغرض من أقلام التحديد متعددة الأغراض في استخدامها كعلامات تقليدية للكتابة على الملصقات والورق المقوى. ولا يجوز استخدامها على بشرة المريض.

Latex Free, Latexfrei, Sans latex, Latexvrij, Senza lattice, Sin látex, Sem látex, Bez latexu, Bez Latexu, Latexfri, Leteksiton, Latexfri, Latexsfri, Χωρίς λάτεξ, Bezlateksowe, Brez lateksa, Fără latex, Несъдържащ латекс, Latexsivaba, Latex mentes, Nesatur lateksu, Be latekso, Bez lateksa, Lateks içermez, ساكتلا نم ةيلاخ

Medline International France SAS,
5 rue Charles Lindbergh, 44110 Châteaubriant, France.

CH Rep and importer: Medline International Switzerland SARL, c/o MN & Associés SA, 1 Place de Longemalle, 1204 Genève, Switzerland

UK representative and importer in UK: Medline Industries Ltd, WA4 6HL,UK

Distributed in Australia by: Medline International Two Australia Pty. Ltd., Sydney, Australia

RD26QCS 2026-04